

Información general

P: ¿Qué es el Virus del Nilo Occidental?

R: El virus del Nilo Occidental (WNV, iniciales en inglés) es una enfermedad que transmiten los mosquitos y que puede infectar a los seres humanos, aves, caballos y otros mamíferos. En la mayoría de los seres humanos, la infección con WNV puede producir una enfermedad con síntomas similares a una gripe leve; otras veces no presenta ningún síntoma. Sin embargo, en algunos casos, particularmente entre las personas mayores, puede producir enfermedades neurológicas severas como encefalitis o meningitis. El virus del Nilo Occidental apareció por primera vez en Norteamérica en la ciudad de Nueva York en 1999. Desde entonces, el virus se ha extendido a todo el territorio continental de los Estados Unidos. (Visite el portal www.cdc.gov para más información sobre el WNV en el ámbito nacional).

P: ¿Cómo se transmite el virus del Nilo Occidental?

R: Los seres humanos contraen el virus del Nilo Occidental principalmente por la picadura de un mosquito infectado. En 2002 se descubrieron otros métodos de transmisión humana. Ahora se ha comprobado que el virus del Nilo Occidental se puede transmitir a los seres humanos que reciben órganos infectados a través de un trasplante o transfusiones de sangre o productos de sangre infectados. Además, en 2002 se produjo un caso de transmisión de una mujer embarazada a su feto y una transmisión de madre a hijo a través de la leche materna. El virus del Nilo Occidental NO se contagia por medio del contacto casual como tocarse, besarse o cuidar de alguien que tiene la enfermedad.

P: ¿Cuál es el origen del virus del Nilo Occidental?

R: Brotes del virus del Nilo Occidental ocurrieron en África, Egipto, Israel, Asia, Rumania, Rusia y Francia. Antes de 1999, el virus del Nilo Occidental no se había encontrado en el hemisferio occidental. El virus fue muy probablemente introducido por un mosquito o ave infectada importada de un país donde el virus es común.

P: ¿Qué sector de la población corre mayor riesgo de contraer casos severos de la infección del virus del Nilo Occidental por la picadura de un mosquito infectado?

R: Las personas de más de 50 años, particularmente los que tienen más de 65, corren mayor riesgo de manifestar una enfermedad severa, como encefalitis y meningitis. Se desconoce si las personas con compromiso inmunológico se encuentran en un mayor riesgo de contraer la infección WNV.

P: ¿Debo denunciar las aves muertas al Departamento de Salud y Salud Mental (DOHMH)?

R: El DOHMH le solicita a los residentes de la ciudad de Nueva York que denuncien la presencia de aves muertas dentro de esta ciudad, especialmente cuervos y gayos, llamando al **3-1-1**, o por Internet en nyc.gov/health/wnv. Esto nos ayudará a controlar la posible actividad del WNV. Si bien todas las denuncias son importantes para poder realizar los controles, solamente recogeremos una muestra de las aves muertas y no todas las aves muertas denunciadas. Si no recibe una llamada telefónica del DOHMH para coordinar la entrega del ave muerta dentro de los dos días hábiles siguientes a la realización de la denuncia, por favor deshágase del ave muerta. Las aves muertas pueden transmitir una



variedad de enfermedades y no deben nunca tocarse con las manos descubiertas. Para deshacerse del ave muerta, use guantes, primero para colocar el ave con cuidado en una bolsa de plástico doble, y luego para echarla en la basura de la calle.

P: ¿Se puede contagiar el virus del Nilo Occidental directamente de las aves?

R: En 2002, los CDC (Centros para el Control y Prevención de las Enfermedades) informaron un caso humano del WNV en un trabajador de laboratorio que se infectó después de lastimarse mientras tocaba un ave muerta infectada. Es sumamente improbable que el público general quede expuesto al WNV por este medio. Sin embargo, como siempre, cuando quiera deshacerse de un ave o animal muerto, use guantes para colocar el ave con cuidado en una bolsa de plástico doble y luego echarla en la basura afuera.

P: Además de los mosquitos, ¿es posible contagiarse el virus del Nilo Occidental directamente de otros insectos o garrapatas?

R: Los mosquitos infectados son la fuente primaria del virus del Nilo Occidental y provocaron los recientes brotes en los Estados Unidos. Aunque en África y Europa se encontraron varios tipos de garrapatas infectadas con el WNV, no hay pruebas de que las garrapatas u otros insectos en este país puedan transmitir el virus del Nilo Occidental.

P: ¿Cuáles son los síntomas del virus del Nilo Occidental?

R: En su mayoría, las personas infectadas con virus del Nilo Occidental no presentan síntomas, o manifiestan una leve enfermedad con fiebre, dolor de cabeza y dolores de cuerpo antes de recuperarse por completo. Algunas personas podrán también desarrollar una leve erupción o inflamación de las glándulas linfáticas. En algunos individuos, en particular las personas mayores, el virus del Nilo Occidental puede provocar una enfermedad grave que afecta el cerebro y el tejido de la espina dorsal. Entre las enfermedades severas se pueden incluir la encefalitis (inflamación del cerebro), meningitis (inflamación de la membrana que rodea el cerebro y la espina dorsal), y parálisis flácida aguda (un síndrome similar a la polio en el cual los músculos se vuelven muy débiles o se paralizan). Los síntomas pueden incluir: dolor de cabeza, fiebre alta, rigidez en el cuello, confusión, coma, temblores, convulsiones y debilidad muscular o parálisis. En su manifestación más grave, el virus del Nilo Occidental puede producir daño neurológico permanente y la muerte.

P: Si una mujer embarazada o en período de lactancia contrae el virus del Nilo Occidental, ¿puede afectar al feto?

R: En 2002, se produjo un caso de contagio del virus del Nilo Occidental de una madre a su feto durante el embarazo. El recién nacido estaba infectado con el virus del Nilo Occidental al momento del nacimiento y sufrió graves problemas médicos, incluyendo anomalías en el cerebro. Sin embargo, se desconoce si estos problemas se debieron al virus del Nilo Occidental o a otra causa.

En 2002, una mujer desarrolló encefalitis por el virus del Nilo Occidental que adquirió al recibir una transfusión de sangre poco después del nacimiento de su criatura. El análisis de laboratorio comprobó la presencia del virus del Nilo Occidental en la leche materna recogida de la madre poco después de enfermarse. Había estado amamantando a su infante y aproximadamente 3-4 semanas después de su nacimiento, el bebé obtuvo un resultado positivo en el análisis del virus del Nilo Occidental. Debido a la mínima exposición exterior de la criatura, es muy poco probable que un mosquito haya transmitido la infección. El infante no presentó los síntomas del virus del Nilo Occidental y permaneció saludable.

Las mujeres embarazadas o en período de lactancia deben tomar precauciones para reducir los riesgos de contagio del WNV evitando los mosquitos, usando ropa de protección y repelentes de insectos que contienen DEET. De acuerdo con los CDC, no se han informado eventos adversos después del uso de repelentes con contenido de DEET en mujeres embarazadas o en período de lactancia. Cuando se produce el contagio del virus del Nilo Occidental en un área, las mujeres embarazadas o en período de lactancia que tengan fiebre —o cualquier otra enfermedad— deben consultar a su proveedor de salud.

P: ¿Cómo se trata el virus del Nilo Occidental?

R: No existe tratamiento específico para el virus del Nilo Occidental. La mayoría de los seres humanos que se contagian se mejoran solos. En los casos más severos, se indica un tratamiento de apoyo intensivo; por ejemplo, hospitalización, alimentación e hidratación por vía intravenosa (IV), control de las vías respiratorias, apoyo de ventilación (ventilador) si es necesario, prevención de las infecciones secundarias y cuidados de enfermería adecuados.

P: ¿Hay una vacuna contra el virus del Nilo Occidental?

R: Actualmente no hay vacunas para el virus del Nilo Occidental, pero varias compañías están trabajando en el desarrollo de una vacuna.

P: ¿Cuánto tiempo transcurre desde la picadura del mosquito infectado hasta la manifestación de los síntomas de la enfermedad?

R: La mayoría de las personas que se infectan con el virus del Nilo Occidental no presentan síntomas o experimentan sólo una enfermedad leve. Si la enfermedad se manifiesta, los síntomas generalmente aparecen entre los 3 y los 5 días después de la picadura de un mosquito infectado.

P: ¿Qué debo hacer si pienso que tengo el virus del Nilo Occidental?

R: Debe buscar atención médica lo antes posible si manifiesta síntomas de encefalitis, con fiebre, debilidad muscular y confusión.

P: ¿Qué puedo hacer para reducir el riesgo de contagio con el virus del Nilo Occidental?

R: De junio a octubre, cuando los mosquitos están más activos, tome las siguientes precauciones:

- Use ropa que le proteja, como pantalones largos y camisas de manga larga, particularmente entre el atardecer y el amanecer, cuando los mosquitos buscan sangre para alimentarse.
- Evite las áreas con sombra y arbustos donde a los mosquitos les gusta descansar.
- Limite las actividades nocturnas al aire libre, especialmente entre el atardecer y el amanecer, cuando los mosquitos están más activos.
- Use un repelente de insectos con contenido de DEET para ayudar a reducir la exposición a los mosquitos. *Para más información, consulte la Página Informativa sobre el Uso y la Seguridad de los Repelentes de Insectos.*

P: ¿Qué puedo hacer para ayudar a reducir la exposición a los mosquitos en mi domicilio?

R: Los mosquitos ponen sus huevos en agua estancada o con poco movimiento. También la hierba, los pastos altos y los arbustos crean un lugar de descanso para los mosquitos. En las áreas residenciales, el agua estancada puede acumularse en neumáticos en desuso, latas, piscinas en desuso y las cubiertas de las piscinas y otros receptáculos que retienen agua. Los mosquitos pueden ingresar a los hogares a través de las ventanas o puertas sin alambreado o con mallas rotas. Deseche el agua estancada y evite que los mosquitos ingresen en su vivienda:

- Elimine cualquier residuo de agua estancada que se acumule en su propiedad.
- Retire todos los neumáticos desechados de su propiedad.

- Deshágase de las latas metálicas, recipientes plásticos, macetas de cerámica o receptáculos similares donde se puede acumular agua.
- Asegúrese de que las canaletas de los tejados drenen adecuadamente. Limpie en primavera y en otoño las canaletas obstruidas.
- Limpie y póngale cloro a las piscinas, saunas y tinas calientes que estén al aire libre. Si no están en uso, manténgalas vacías y cubiertas.
- Drene el agua de las cubiertas de las piscinas.
- Cambie el agua de las bañeras para los pájaros por lo menos cada 3 ó 4 días.
- Voltee las piscinas portátiles plásticas y las carretillas cuando no estén en uso.
- Repare o reemplace todas las mallas que tengan rasgones o agujeros.
- Recuérdele o ayude a sus vecinos a eliminar los sitios que pueden ser criaderos de mosquitos dentro de sus propiedades.

Es probable que algunas ferreterías locales vendan un producto llamado Mosquito Dunk® que contiene un larvicida – *Bacillus thuringiensis israelensis (BTI)* – para usar en áreas de aguas estancadas alrededor de la casa. El Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York recomienda eliminar el agua estancada alrededor de la casa para reducir los criaderos de mosquitos y advierte que la manipulación directa de larvicidas podrá provocar irritación de piel y de ojos. Utilice estos productos según las instrucciones del fabricante. Si se compran estos productos para uso doméstico, le recomendamos que lea con atención la etiqueta sobre los riesgos, las instrucciones y los detalles respecto de su almacenaje y manejo.

P: ¿Qué hace la ciudad para abordar el posible retorno del virus del Nilo Occidental?

R: El DOHMH, junto con las agencias de la Ciudad, Estado y Federales, ha desarrollado un plan integral para reducir los riesgos de contagio de la enfermedad por el virus del Nilo Occidental. El principal objetivo del plan es reducir la cantidad de mosquitos adultos eliminando los criaderos donde sea posible y aplicando larvicidas (para matar la forma larval inmadura del mosquito) en áreas de agua estancada que no puede drenar por completo. La ciudad de Nueva York también estudia regularmente a los mosquitos y aves para detectar la presencia del virus del Nilo Occidental durante la primavera y el verano. Si se detecta que los niveles del virus del Nilo Occidental indican una amenaza para la salud humana, se podrá realizar una aplicación específica de pesticida para evitar el contagio con el WNV.

P: ¿Proyecta la ciudad de Nueva York planificar la aplicación de pesticidas como se hizo en otras oportunidades?

R: Si se detecta el virus del Nilo Occidental en la ciudad de Nueva York, la respuesta inicial será intensificar esfuerzos para reducir los criaderos de mosquitos y aumentar la aplicación de larvicidas en esas zonas donde se detectó el WNV. Los pesticidas (adulticidas) aprobados por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) se usarán si es necesario para evitar la enfermedad humana. La decisión de fumigar, ya sea por tierra o por aire, se fundamenta en inspecciones y el nivel de actividad del virus del Nilo Occidental.

P: ¿Qué riesgos para la salud de las personas y los animales domésticos presentan los pesticidas para los mosquitos adultos?

R: En las cantidades usadas, los riesgos para las personas y los animales domésticos son relativamente bajos. Sin embargo, algunas personas pueden ser más sensibles a los pesticidas y pueden desear reducir las oportunidades de exposición siguiendo las sugerencias que figuran a continuación. Toda persona que experimente reacciones adversas a los pesticidas debe buscar atención médica o llamar al **3-1-1** o al Centro de Control de Envenenamiento de la ciudad: **(212) VENEMOS (240-4494)**.

P: ¿Se le notificará al público por anticipado acerca de las actividades de fumigación?

R: Los residentes pueden conocer los horarios de fumigación programados por adelantado a través de los anuncios de servicio público, los medios de comunicación, el portal de la ciudad (nyc.gov/health/wnv) o llamando al **3-1-1**, la Línea Informativa de la ciudad. El DOHMH le informará por lo menos con 24 horas de antelación a la fumigación.

P: Si la ciudad rocía pesticidas para los mosquitos adultos, ¿qué puedo hacer durante la fumigación para reducir el riesgo de exposición a los pesticidas?

R: Si es necesario efectuar la fumigación o rociamiento, el DOHMH recomienda las siguientes precauciones para evitar la exposición directa a los pesticidas y para reducir el riesgo de las reacciones:

- Algunas personas son sensibles a los pesticidas. A las personas con asma u otras condiciones respiratorias se les solicita que permanezcan bajo techo durante la fumigación ya que es posible que la fumigación empeore estas condiciones.
- Los equipos de aire acondicionado podrán permanecer encendidos. Pero si desea reducir la posibilidad de exposición a los pesticidas, coloque la ventilación del aire acondicionado en la posición de cerrado o elija la función de recirculación.
- Si los equipo externos y los juguetes quedan expuestos a los pesticidas, se podrán lavar con agua y jabón para reducir la posibilidad de exposición.
- Lave la piel o la ropa expuesta a los pesticidas con agua y jabón.

P: Si vivo en un área donde se ha denunciado la presencia de aves o mosquitos con el virus del Nilo Occidental y si un mosquito me pica, ¿me puedo contagiar?

R: Las pruebas indican que las probabilidades de infección y enfermedad humana como resultado del virus del Nilo Occidental son relativamente bajas. Los que están expuestos a un mayor riesgo de sufrir complicaciones serias del WNV son los que tienen más de 50 años, particularmente los de más de 65, y deben tomar más precauciones para evitar la exposición a mosquitos.

P: Me ha picado un mosquito. ¿Es necesario que me haga análisis para determinar si he contraído el virus del Nilo Occidental?

R: La proporción de mosquitos infectados con el virus del Nilo Occidental es muy pequeña. Sin embargo, si desarrolla síntomas como fiebre alta, confusión, debilidad muscular, dolores de cabeza severos y rigidez en el cuello, o si sus ojos se tornan sensibles a la luz, debe consultar a un médico.

**Para más información sobre el virus del Nilo Occidental,
llame al 3-1-1 o visite nyc.gov/health/wnv.**